Magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az angol nyelvű változat



Tanúsítvány

Biztonságos, higiénikus textil-újrafeldolgozás a Miele Professional Benchmark és barrier sorozatú mosógépeivel

A gyárilag telepített Miele fertőtlenítő programok (termikus fertőtlenítés, kemotermikus fertőtlenítés, felmosófej termikus fertőtlenítés /+rtu, felmosófej kemotermikus fertőtlenítés /+rtu, törlőkendő termikus fertőtlenítés /+rtu, törlőkendő kemotermikus fertőtlenítés /+rtu) a Benchmark (PWM 509 és PWM 509 MoppStar, PWM 909, PWM 511 és PWM 511 MoppStar,

PWM 514 és PWM 514 MoppStar, PWM 520 és PWM 520 MoppStar,

PWM 912, PWM 916, PWM 920, PWM 927 és PWM 935) és a barrier (PW 6163, PW 6243 és PW 6323)* sorozatban megfelelnek a Robert Koch Intézet (RKI) és a Verbund für Angewandte Hygiene (VAH) követelményeinek.

A szigorú követelmények többek között a mosólé hőmérsékletének betartására vonatkoznak. A gépek biztosítják, hogy a választott hőmérséklet a programban megadott ideig fennmaradjon. A fertőtlenítő programok szűk, a beállított érték feletti hiszterézissel dolgoznak, hogy a hőmérséklet ne csökkenjen a célérték alá.

A gépek további biztonsági funkciókkal is rendelkeznek, amelyek biztosítják a megfelelő fertőtlenítést, illetve tájékoztatják a kezelőt, ha az nem valósul meg:

- **Programzár: a gép ajtaja csak a mosóciklus végén nyitható.**
- **Ha hiba miatt a szükséges hőmérséklet nem tartható, az adott programszakasz**

  elölről kezdődik
- **Programmegszakítás üres adagolótartály esetén, „Adagolótartály üres” üzenettel**
- **A fertőtlenítési fázis után nem folyik be víz a mosószer-adagolón keresztül**

A gép kivitelétől függően a vezérlés szabadon programozható, vagyis az ügyfelek a programokat egyéni igényeikhez igazíthatják. A fertőtlenítő programok módosítása jelentősen befolyásolhatja a textíliák higiénikus újrafeldolgozását. Ezért a megfelelő higiéniára és fertőtlenítésre vonatkozó minden állítás kizárólag az eredeti Miele mosóprogramokra érvényes.

* Kivéve a fűtés nélküli gépváltozatokat (EH = külső fűtés)

A műszaki feltételek mellett a megbízható higiéniához az is szükséges, hogy a kezelő vagy a gép üzemeltetője biztosítsa a következőket:

Kemotermikus eljárás alkalmazásakor:

- **A mosógép használati útmutatójában foglalt utasítások és információk betartása**
- **Fertőtlenítésre alkalmas mosószer használata**
- **A mosószergyártók utasításainak betartása, különösen a flottaarány tekintetében, a mosószer helyes adagolása érdekében**

A kemotermikus fertőtlenítő programok kb. 1:5 flottaarányra vannak beállítva, az adott programhoz ajánlott töltet és közepes nedvszívó képesség esetén. A termikus fertőtlenítő programokra kb. 1:4–1:5 flottaarány vonatkozik.

A „Flottaarány” programozási mód az opcionális súlymérő rendszerrel és térfogatáram-mérővel kombinálva pontosan és automatikusan választható, így minden töltetmérethez és textíliatípushoz más flottaarány is elérhető.

Termikus eljárás alkalmazásakor:

- **A mosógép használati útmutatójában foglalt utasítások és információk betartása**

Kérjük, vegye figyelembe a Miele gépek használati útmutatóiból mellékelt kivonatokat.

Matthias Reich, laboratóriumi és vizsgálati vezető, Werk Lehrte
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, D-33332 Gütersloh

- Érvényesség: 3 év
- Szerzők: M. Reich és J. Sielmann
- Forrás: Miele & Cie. KG
- Érvényes: 2028.09.01-ig

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Miele

Melléklet:

Általános tudnivalók a fertőtlenítésről

Mit jelent a fertőtlenítés?

A betegségeket terjesztő kórokozók inaktiválása, illetve számuk olyan mértékű csökkentése, hogy a betegség átvitele és fertőzés már ne legyen várható.

Termikus fertőtlenítés

A termikus fertőtlenítés meghatározott hőmérséklet adott tartási időn át tartó hatásával történik. A (német) fertőzésvédelmi törvény (IfSG) 18. §-a szerinti listában ez 90 °C 10 percig vagy 85 °C 15 percig, 1:4–1:5 flottaarány mellett, AB hatásterülettel (lásd „Fertőtlenítési eljárások hatásterület szerint"). A termikus fertőtlenítés független a használt mosószertől, amelynek nem kell listán szerepelnie.

Kemotermikus fertőtlenítés

A kemotermikus fertőtlenítés a termikustól a fertőtlenítési fázis alacsonyabb mosólé-hőmérsékletében különbözik. Az alacsonyabb hőmérsékletet a megfelelően listázott mosó- és fertőtlenítő komponensek ellensúlyozzák.

Fontos, hogy ezeket a termékeket pontosan a listázás szerint használják: a mosólé hőmérsékletét, a flottaarányt és az adagolás időpontját pontosan be kell tartani.

A fertőtlenítő mosóprogramokra két lista létezik, amelyek a tisztító- és fertőtlenítőszerektől függően tartalmazzák a szükséges eljárási paramétereket.

RKI-lista (Robert Koch Intézet)

A (német) fertőzésvédelmi törvény 18. §-a szerinti fertőtlenítési eljárásokat írja le. Ilyen eljárásra csak akkor van szükség, ha bejelentésköteles fertőző betegség járványa esetén az egészségügyi hatóság fertőtlenítést rendel el, mert tárgyak szennyeződésének veszélye áll fenn. Az RKI-lista a termikus és a kemotermikus fertőtlenítési eljárásokat egyaránt tartalmazza.

Fertőtlenítési eljárások hatásterület szerint

A fertőtlenítési eljárásokat A, B és C hatásterület szerint különböztetik meg.

- **A hatásterület:**
  Vegetatív baktériumok, beleértve a mikobaktériumokat, valamint gombák és gombaspórák elpusztítására alkalmas.
- **B hatásterület:**
  Vírusok inaktiválására alkalmas.
- **C hatásterület:**
  A lépfene kórokozója spóráinak inaktiválására alkalmas.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Miele

Melléklet:

VAH-lista

VAH = Verbund für Angewandte Hygiene (korábban DGHM = Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie)

A VAH-lista a rutinszerű, megelőző fertőtlenítés eljárásait írja le, különösen a fertőzések megelőzésére kórházakban, orvosi rendelőkben, közterületeken és más olyan helyeken, ahol fertőzés terjedhet.

Az elrendelt fertőtlenítés tekintetében a (német) fertőzésvédelmi törvény 18. §-a az irányadó.

Az orvostechnikai eszköznek minősülő műtéti textíliákhoz speciális validált eljárásokat és gépeket kell használni. Az itt felsorolt eljárások és gépek nem orvostechnikai eszközök.

A szennyeződés, illetve az újraszennyeződés elkerülése

▪ A gép használata előtt fertőtlenítse a kezét. ▪ Tiszta/fertőtlenített szállítótartályokat használjon. ▪ A mosó- és fertőtlenítőszereket az utasítások szerint adagolja. ▪ Tartsa be a védőruházat viselésére vonatkozó előírásokat. ▪ Vízkezelő berendezésből származó víz használatakor gondoskodjon arról, hogy a víz baktériummentes legyen. ▪ Használat előtt tisztítsa meg a mosószer-adagoló fiókot, a rekeszeket és a szifonokat.

A mosószer-adagoló fiókok és szifonok tisztítása

A mosószer-adagoló fiók folyamatosan nedves, ezért rendszeresen tisztítani kell, hogy ne szaporodjanak el benne a vízben élő baktériumok.

▪ Szükség szerint forró vízzel alaposan tisztítsa meg a mosószer-adagoló fiókot, a rekeszeket és a szifont a mosószer-maradványoktól és lerakódásoktól.

Az üzemeltető felelőssége, hogy megfelelő validálási vizsgálatokkal biztosítsa a termikus és kemotermikus eljárások fertőtlenítési színvonalát (a helyi és nemzeti egészségvédelmi és munkabiztonsági előírásoknak megfelelően). Az eljárásokat rendszeres időközönként termoelektromosan (adatgyűjtővel) vagy bakteriológiailag (bioindikátorokkal) ellenőrizni kell. Különösen ügyelni kell a hőmérséklet, kemotermikus programoknál a mosószer-koncentráció betartására. A fertőtlenítő programokat nem szabad megszakítani, mert ez ronthatja a fertőtlenítés eredményét.